Yossef Noyman

Trans-Light Quality Translations

Yossef Noyman	Member of אגודת המתרגמים בישראל ISRAEL TRANSLATORS ASSOCIATION جمعية المترجمين الإسرائيلية	Cell +972.53.319.6963
English to Hebrew Quality Translations		Fax +972.77.227.8098
60/22 Shaulzon St., Jerusalem 9540065 ISRAEL		ynoyman@gmail.com

German/Italian/Spanish/Yiddish/English <-> Hebrew

Technical/Localization/Computers/Medical/Legal/General

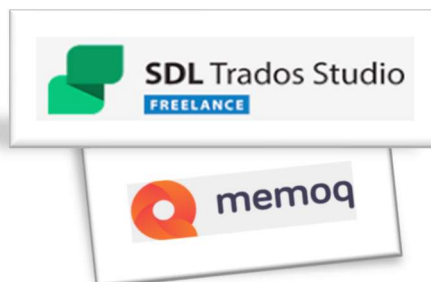| **Mobile:**	**+972-53-319-6963**
Fax:	**+972-77-227-8098**
E-mail:	**ynoyman@gmail.com**
WhatsApp:	+972559378230
Skype:	live:ynoyman

Member of ITA (Israel Translators Association) **ita.org.il**
Proz Profile: http://www.proz.com/profile/8215

Curriculum Vitae

My name is **Yossef Noyman**,

I'm a native Hebrew speaker freelancer translator and technical writer.

Languages pairs: German/Italian/Spanish/Yiddish/English/Portuguese <-> Hebrew

More than 23 years (from Mar 1999) of professional translating.

My expertise: Technical, IT, Hardware & Software, Localization, Medical, Legal, Marketing and more…

IT/Tech	Medical
• Wide background and knowledge in software, hardware and programming.	• User Manuals for medical equipment
• Wide range of technical/engineer/industry knowledge and practices.	• Medical research Instructions for patients and staff.
• Localization projects for the IT/software/communication/mobile industry.	• Glucose Monitoring devices, Orthopedic accessories, operating room equipment and clinics
• User manuals, promotional material, Technical writing.	**Marketimg** Brochures, Promotional and marketing materials.
• **Vehicle car & truck industry**: Constructions, Owner manuals, Technical sheets, Workshop instructions etc.	**Localization** Localization of software, documentation, products, marketing, manuals etc.

I was a teacher and a school principal, and have a large experience with educational matters.

High-level Hebrew linguist: writing, wording, editing and proofreading capabilities and experience.

Reliable, quality high-level clean and pedant work.

CAT tools: SDL Trados Studio 2021, MemoQ 9.0.

I took part at the MS-Office Hebrew localization project.

Certifications

- **Senior Qualified Teacher (B.Ed.) (Sep 2005 – Aug 2009)**
- **Professional Certified Programmer**

My rates are from: EUR 0.12/source word for translating

**   EUR 0.05/source word for proofreading/Editing**

I'm available for amount of about 2000 words a day.